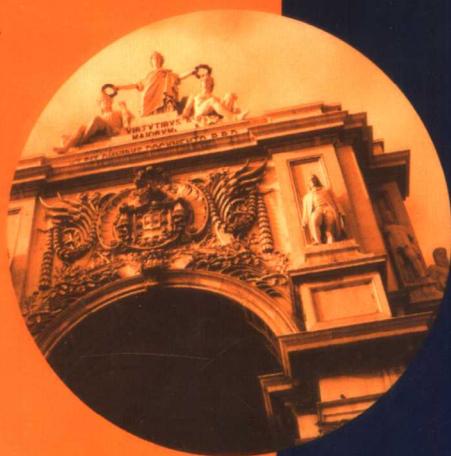


“考试包”之“第二外语”

# 研究生入学考试 二外法语全真试题解析

( 1990-2004 )

李树芬 编著



南开大学出版社

NANKAI UNIVERSITY PRESS

**研究生入学考试**  
**二外法语全真试题解析**  
**Tests de français universitaire**  
(1990 ~ 2004)

李树芬 编著

南开大学出版社  
天津

**图书在版编目(CIP)数据**

研究生入学考试二外法语全真试题解析(1990~2004)/  
李树芬编著. —天津:南开大学出版社, 2004. 8(2006. 1重印)  
(考试包之“第二外语”)  
ISBN 7-310-02104-5

I. 研... II. 李... III. 法语—研究生—入学考试  
—题解 IV. H320.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 026195 号

**版权所有 侵权必究**

**南开大学出版社出版发行**

**出版人:肖占鹏**

**地址:天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码:300071**

**营销部电话:(022)23508339 23500755**

**营销部传真:(022)23508542 邮购部电话:(022)23502200**

\*

**天津市宝坻区第二印刷厂印刷**

**全国各地新华书店经销**

\*

**2004 年 8 月第 1 版 2006 年 1 月第 2 次印刷**

**787×1092 毫米 16 开本 13.25 印张 333 千字**

**定价:20.00 元**

如遇图书印装质量问题,请与本社营销部联系调换,电话:(022)23507125

## 前　　言

我国近些年来高层次教育的不断发展使人备受鼓舞。全国各高校招收硕士或博士研究生人数不断扩大，报考各校英语专业硕士或博士研究生的考生也日益增多。在严格的英语专业硕士生入学考试中，第二外语（简称二外）是必考科目。1987年以前，二外考试由国家命题中心命题、全国统考。从1987年开始，一些国家重点高校开始自己命题拟卷，南开大学也不例外，至今我们已有十几年的二外命题经历和试卷积累。应学生的要求，今特将1990年至2003年南开大学（硕士）研究生入学考试二外法语试题真题汇编整理成册，以满足英语专业广大考研学生在法语复习资料上的需要，同时，我们也想借此机会对二外法语命题工作做个总结。另外，对其他类英语专业二外法语考生（如报考博士学位、在职人员申请英语硕士学位等考生）有所裨益也是本书的目的之一。因为，不论是哪一种考试，题型如何，法语语法规则是不变的。

研究生入学考试不同于学期末考试，学期里学什么就测试什么，有明确的考试范围。而研究生入学考试是一种选拔竞争性考试，择优录取，淘汰性强。我们看到，二外法语水平的高低也间接地反映着考生英语专业水平的高低。因此，二外命题不能过于随意，试题必须能真正反映出考生的二外水平，这也有利于专业择优。二外命题应严格按照上级有关主管部门规定的研究生入学考试第二外语的命题原则命题，难易程度要合适。另外，鉴于二外课课时少，这种考试还要考虑到有利于促进高校二外课教学。纵观我校历年考生的二外法语成绩，我们认为我校历年的试卷中除个别年份如2003年的题稍微偏难以外，其他试卷均难易适中，符合命题要求。

由于全国各校使用的二外法语教材不尽相同，又由于这是选拔性考试，因此，我们自1987年研究生入学考试二外法语自命题以来一直遵循的原则是：不以某一套教材的内容为根据，而是围绕二外基础语法范围拟题。在国家《大学法语教学大纲》出台以后，又根据《大纲》规定的基础语法内容和语汇范围命题（从法语语法的角度讲，几乎任何一种法语教材都可以是南开大学考研参考书）；注重测试考生二外法语基础知识的扎实程度，对基础法语的综合运用能力和对语篇的理解水平；以主观测试为主，客观测试为辅，试题形式力求多样化。十几年来，我校二外法语试题所涉及的题型有：法译汉、汉译法、动词时态填空、造句、辨改错误、回答问题、根据答句提出问题、就画线部分提问、完型填空、多项选择填空、阅读理解等。其中，主观题比重较大，平均占卷面总分的54.9%，主客观结合题占27.46%，客观题占17.6%。如果某些考生的法语知识肤浅，基本功不扎实，整体语言能力较差的话，可以说，上述某些题型对他们来说确有一定的难度，如语篇完型填空。

因此，考生一定要把法语基础语法学完，至少要循环两遍，单词量要达到国家制定的《大学法语教学大纲》四级的要求：领会式2800，复用式1500。一定要做到全面复习，要不断地问自己：重要语法弄明白了吗？动词变位的规律记住了吗？时态脉络清晰吗？阅读量增加了吗？所学书本上的词汇记住多少？常用基本词、介词会用吗？掌握了多少短语和词组？对常用的动词后是否接介词，接什么介词清楚吗？等等。将这些做到心中有数之后，再去考虑了

解以往试卷题型、侧重点等。在复习法语时不能只注重题型或应试训练，比如，不能只满足于能够解答本书或某校的考研试题，而要牢固掌握语言基础知识，提高语言综合运用能力，通过加大阅读量来增加词汇量，提高阅读水平和表达能力。这也是答好试卷的根本。因为，法语学习不是事半功倍，而是“事倍功倍”之事。

为使本书的使用者在自测的同时也能得到些许二外法语学习上的指导，我们为每年的试题编写了“答案注解”，以供参考。这一部分的编写原则是：不仅仅对答案做出解释或给出解题思路，而且在必要或可能时尽量将语法点或语言点展开讲解，使答题和学习互为包容，使读者在答题的同时借助“注解”既深化自己原有的法语知识，又学到“新”知识。为体现上述原则，“注解”部分融入了编者在法语某些方面的点滴研究。这也使本书的使用价值具有了多样化的特点。本书使用的几点说明：

(1) 每份试题的各项总分数标在各大题题目之后，分项分数有题目的标在题后，个别无题目的在“参考答案”中标出。基本为每空1分，有的分数需要详细说明的附在“注解”中。

(2) 每年的考题都有完型填空一项，有的题是大段落，有的是小段落，有的是一句话，有的为单空题，有的为多空题。为清晰起见，此部分的“答案注解”采取的方法是：对试题中无序号的多空题按每题（段）各空的先后分别排序进行填空讲解，对无需解释的空将隔过其序号，其他题项中无需解释的题亦同。

(3) 为给读者提供语篇理解上的帮助，注解部分对每份试题的阅读理解文章中的部分语言点也进行了简单注释。

(4) 每份试卷都有汉译法一项，其中许多句子的法译不止一种，“参考答案”根据二外法语所教授的语法范围和所掌握的语汇范围提供了部分参考译文，“注解”部分主要赘述翻译思路，点出每句的大体测试重点。

本书由两大部分组成：

(1) 南开大学15年的英语专业研究生入学考试二外法语试题、参考答案及答案注解（为查阅方便起见，后两部分直接附在每年的试题之后）。

(2) 5份博士学位研究生入学考试二外法语基础指导题及一份代词专题练习（此部分试题旨在给使用此书的考生扩大对法语语法及语言点的习练空间。此部分题也给出参考答案，但不再做注解，个别情况除外）。

因时间仓促及本人水平有限，书中不当及谬误之处，敬请同行专家及使用者批评指正。

编 者

2003年12月25日于南开园

# 目 录

## 第一部分 南开大学 1990~2004 年英语专业研究生入学考试二外法语试题

南开大学 1990 年研究生入学考试试题	3
南开大学 1991 年研究生入学考试试题	12
南开大学 1992 年研究生入学考试试题	22
南开大学 1993 年研究生入学考试试题	35
南开大学 1994 年研究生入学考试试题	46
南开大学 1995 年研究生入学考试试题	58
南开大学 1996 年研究生入学考试试题	69
南开大学 1997 年研究生入学考试试题	81
南开大学 1998 年研究生入学考试试题	92
南开大学 1999 年研究生入学考试试题	110
南开大学 2000 年研究生入学考试试题	120
南开大学 2001 年研究生入学考试试题	129
南开大学 2002 年研究生入学考试试题	139
南开大学 2003 年研究生入学考试试题	152
南开大学 2004 年研究生入学考试试题	166

## 第二部分 在职博士研究生入学考试二外法语基础指导题

(一)	181
(二)	185
(三)	189
(四)	193
(五)	196
代词专题练习	200
注释参考书目	205

# 第一部分

南开大学  
1990~2004 年英语专业  
研究生入学考试  
二外法语试题



# 南开大学 1990 年研究生入学考试试题

考试科目：法语

专业：英语语言文学（硕士）

## I. Choisissez la bonne réponse : (30 %)

- A. 1. Autrefois, il \_\_\_\_\_ parler cette langue.  
A. ne peut pas      B. n'a pas pu      C. ne pouvait pas      D. ne puisse pas
2. Hier soir dans le cinéma, il \_\_\_\_\_.  
A. ne me trouvait pas      B. ne m'avait pas trouvé  
C. ne m'a pas trouvé      D. ne m'a trouvé pas
3. Que le temps \_\_\_\_\_ beau demain.  
A. est      B. soit      C. était      D. soie
4. Si le train partait à l'heure, nous le \_\_\_\_\_.  
A. manquons      B. aurions manqué      C. manquerons      D. manquerions
5. Catherine est contente que son ami \_\_\_\_\_ la voir.  
A. était rentré      B. soit rentré      C. est rentré      D. rentrait
6. Il a discuté avec son collègue \_\_\_\_\_.  
A. marchant      B. marche      C. en marchant      D. marché
7. Les enfants veulent \_\_\_\_\_ dans le jardin.  
A. s'amusant      B. s'amusent      C. s'amuser      D. amusé
8. \_\_\_\_\_ écrire, je lui ai téléphoné.  
A. Ne voulant pas      B. Ne pas vouloir      C. Ne veux pas      D. N'en voulant pas
9. J'ai trop chaud, \_\_\_\_\_ la porte, Pierre.  
A. ouvrez      B. ouvre      C. ouvres      D. ouvrons
10. Vous venez de Bretagne ? – Oui, je \_\_\_\_\_ viens.  
A. la      B. y      C. dont      D. en
11. Vous connaissez la Bretagne de la France ?  
– Oui, C'est une région \_\_\_\_\_ je connais bien, car j'y ai vécu pendant dix ans.

A. où                    B. que                    C. qui                    D. laquelle

12. Il faut t'entendre bien avec tes frères, je te \_\_\_\_\_ répète encore une fois.

A. le                    B. lui                    C. la                    D. en

13. J'ai révisé mes leçons, as-tu révisé \_\_\_\_\_ ?

A. les vôtres            B. les tiens            C. la tienne            D. les tiennes

14. Je suis allé ouvrir la porte, mais je n'ai vu \_\_\_\_\_.

A. rien                    B. personne            C. quelque chose            D. quelqu'un

15. Tu veux emprunter sa voiture ? Va \_\_\_\_\_ dire.

A. la                    B. lui                    C. lui le                    D. le lui

16. Papa, achète- \_\_\_\_\_ une glace.

\* A. me                    B. je                    C. moi                    D. m'

17. Qu'est-ce qu'on fait en Camargue ?

– Les gens \_\_\_\_\_ y viennent font du cheval et vont à la plage.

A. que                    B. qui                    C. lesquels                    D. ils

18. Sa vie extraordinaire du passé, elle se \_\_\_\_\_ souvient souvent.

A. y                    B. en                    C. la                    D. le

19. Où est Robert ? – Il est allé \_\_\_\_\_ la pharmacienne.

A. à                    B. de                    C. chez                    D. dans

20. Le directeur va nous parler \_\_\_\_\_ notre travail.

A. à                    B. de                    C. sur                    D. dans

21. Il est facile \_\_\_\_\_ répondre \_\_\_\_\_ cette question.

A<sub>1</sub>. de                    A<sub>2</sub>. à                    A<sub>3</sub>. pour

B<sub>1</sub>. de                    B<sub>2</sub>. à                    B<sub>3</sub>. sur

22. Elle a la chance \_\_\_\_\_ être issue d'une famille heureuse.

A. d'                    B. à                    C. pour                    D. par

23. \_\_\_\_\_ je ne sais pas bien faire la cuisine, je l'apprends le week-end à l'école ménagère.

A. Comme                    B. Parce que                    C. Car                    D. Puisque

24. \_\_\_\_\_ il faille rentrer, il n'est pas rentré.

- A. Malgré      B. Bien qu'      C. Quoi qu'      D. Quand

25. \_\_\_\_\_ son aide, je n'aurais pas fait de si grands progrès.

- A. Malgré      B. Grâce à      C. Avec      D. Sans

B. 1. Vous avez la recette des raviolis ?

- A. Oui, je vais vous les écrire.  
B. Oui, je vais vous l'écrire.  
C. Oui, je vais vous en écrire.

2. Pourquoi vous choisissez ces pommes ?

- A. Parce que c'est de plus bonne qualité.  
B. Parce que c'est de plus bon qualité.  
C. Parce que c'est de meilleure qualité.

3. Est-ce que vous voulez du café ?

- A. Non, nous ne prenons pas de café.  
B. Non, nous ne prenons pas du café.  
C. Non, nous ne prenons pas le café.

4. Je te l'explique depuis cinq minutes, tu l'as compris ?

- A. Non, je n'ai pas encore compris celui que tu m'as expliqué.  
B. Non, je n'ai pas encore compris ce que tu m'as expliqué.  
C. Non, je n'ai pas encore compris ce qui tu m'as expliqué.

## II. Compréhension et traduction : (40 %)

### 1. Compréhension

Choisissez la bonne réponse correspondant au texte suivant : (5 %)

### L'Etranger

(1) Le soir, Marie est venue me chercher et m'a demandé si je voulais me marier avec elle. (2) J'ai dit que cela m'était égal et que nous pourrions le faire si elle voulait. Elle a voulu savoir alors si je l'aimais. J'ai répondu comme je l'avais déjà fait une fois, que cela ne signifiait rien mais que sans doute je ne l'aimais pas. « Pourquoi m'épouser alors ? », a-t-elle dit. Je lui ai expliqué que cela n'avait aucune importance et que si elle le désirait, nous pouvions nous marier. (3) D'ailleurs, c'était elle qui le demandait et moi je me contentais de dire oui. Elle a observé alors que le mariage était une chose grave. J'ai répondu : « Non. » (4) Elle s'est tue un moment et elle m'a regardé en silence. Puis elle a parlé. (5) Elle voulait simplement savoir si j'aurais accepté la même proposition

venant d'une autre femme, à qui je serais attaché de la même façon. J'ai dit : « Naturellement. » Elle s'est demandé alors si elle m'aimait et moi, je ne pouvais rien savoir sur ce point. Après un autre moment de silence, (6) elle a murmuré que j'étais bizarre, qu'elle m'aimait sans doute à cause de cela, mais que peut-être un jour je la dégoûterais pour les mêmes raisons. (7) Comme je me taisais, n'ayant rien à ajouter, elle m'a pris le bras en souriant et elle a déclaré qu'elle voulait se marier avec moi. J'ai répondu que nous le ferions dès qu'elle le voudrait.

1) Le narrateur (叙述者) aime-t-il Marie ?

- A. Oui, il l'aime beaucoup.
- B. Non, il ne l'aime pas.
- C. Il ne le sait pas, il est indifférent (无所谓的).

2) Marie aime-t-elle le narrateur ?

- A. Oui, elle l'aime.
- B. Si, elle l'aime beaucoup.
- C. Non, elle ne l'aime pas.

3) Le narrateur a-t-il accepté la demande de Marie ?

- A. Oui, mais avec indifférence.
- B. Non, il ne l'a pas accepté.

4) Pourquoi Marie a demandé de se marier avec le narrateur ?

- A. Parce qu'elle aime cet homme bizarre.
- B. Parce qu'elle est bizarre.

5) Dans la phrase « dès qu'elle le voudrait », que signifie « le » ?

- A. C'est un pronom neutre (中性代词), il a remplacé « faire ».
- B. C'est le pronom neutre, il a remplacé « le ferions ».
- C. C'est un pronom du complément d'objet direct (直接宾语代词), il a remplacé l'infinitif « se marier ».
- D. C'est le pronom neutre, il a remplacé l'infinitif « se marier ».

2. Traduisez en chinois les phrases soulignées du texte ci-dessus: (35 %)

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

**III. Traduisez en français les phrases suivantes : ( 30 % )**

1. 那张照片我已经保存了很长时间，可是，上个月被一个同事要走了，很遗憾。

2. 下星期去美国的那个大学生上午来看过你，他的名字我给忘了。

3. “请问，先生，外文系怎么走？”

“您看那边那条路，路边就是外文楼。”

4. 我再也不愿去她家了，因为她家住在城市的一个角落里，交通真不方便！

5. 祝您走运！

## Corrigés

(参考答案)

### I. Choisissez la bonne réponse : (30 %)

A. (26 %)

- |                                    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 1.C                                | 2.C  | 3.B  | 4.D  | 5.B  | 6.C  | 7.C  | 8.A  | 9.B  | 10.D |
| 11.B                               | 12.A | 13.D | 14.B | 15.D | 16.C | 17.B | 18.B | 19.C | 20.B |
| 21.A <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> |      | 22.A |      | 23.A |      | 24.B |      | 25.D |      |

B. (4 %)

- 1.B    2.C    3.A    4.B

### II. Compréhension et traduction : (40 %)

1. 1) B    2) A    3) A    4) A    5) D

2. 1) 晚上，玛丽来找我，问我是否愿意和她结婚。  
2) 我说，我无所谓，还说她要是愿意，我们也可以结婚。  
3) 再说，当时是她提出要结婚的，我只要同意就是了。  
4) 她沉默了片刻，默默地看了看我。  
5) 她只想知道我是否也会接受另一个女人的同样要求，也会以同样的方式爱她。  
6) 她嘟嘟囔囔地说我古怪，说她可能就是因为这一点才爱我，还说可能有一天，她会因同样的理由厌恶我。  
7) 由于我沉默不语，没再接什么话，她微笑着挽起我的胳膊说要和我结婚。

### III. Traduisez en français les phrases suivantes : (30 %)

1. • Cette photo-là, je l'ai gardée pendant longtemps, mais c'est bien dommage qu'elle ait été prise par un (une) de mes collègues le mois dernier.  
• Cette photo-là, je l'ai gardée pendant longtemps, mais (il est) dommage qu'elle ait été prise par un (une) collègue le mois dernier.
2. • L'étudiant qui partira pour les Etats-Unis la semaine prochaine et dont j'ai oublié le nom est venu te voir ce matin.  
• L'étudiant qui partira pour les Etats-Unis la semaine prochaine est venu te voir ce matin. Mais j'ai oublié son nom.
3. S'il vous plaît, monsieur, pour aller au Département des Langues étrangères ?  
– Regardez ce chemin-là, au bord duquel c'est l'immeuble des langues étrangères.
4. Je ne veux plus aller chez elle, car sa famille habite dans un coin de la ville. Comme le transport n'est pas pratique !
5. • Bonne chance !  
• Que vous ayez de la chance !

## Commentaires utiles sur des réponses

(答案注解)

### I. Choisissez la bonne réponse :

此题 A 项共 26 个空，每空 1 分；B 项 4 个问答题，每题 1 分。

- A .1. 此句应在过去时态 *n'a pas pu* 和 *ne pouvait pas* 中进行选择，句中的时间是“autrefois（过去、从前）”，一个起止不明确的时间，句中动词应用未完成过去时进行表述。
2. 动词 *trouver* 是一个表示结果的词，一般得用动作性的过去时态。因此，这里应选 C 项的 *ne m'a pas trouvé* 的形式，D 中 *pas* 的位置是错的。
3. 这是一个由 *que* 引导的表示意愿的句子，应用虚拟式表述，B 项的 *soit* 是对的。
4. 此句应选 D 项的 *manquerions*，这是一个条件式现在时的句子，表示与事实相反的情况，即：火车发车晚点了，虽然我们来晚了，但赶上了车。
5. 此句应选 B 项的 *soit rentré*，由于主句是 *être contente*，表示感情，所以从句应用虚拟式。
6. 此句应在 A 项的 *merchant* 和 C 项的 *en marchant* 之间进行选择，如果选 A 中的表达形式，则表示 *marcher* 的主语是 *son collègue*，那么整个句子的意思是“他和走着路的同事讨论问题”，显然，句子很不顺畅，如果选用 C 的表达形式，则表示 *marcher* 与 *discuter* 两个动作同时进行，“一边走一边交换意见”，这才是正确的。
7. 当 *vouloir* 这一动词的主语与其后动词的主语一致时，后面的动词应用不定式，所以此句 C 项的 *s'amuser* 是对的。
8. 此句 A 项的 *ne voulant pas* 是对的。这是一个原因状语从句，应用现在分词表示。
9. 这是个命令句，根据上下文，应用 *tu* 的命令式形式，选 B 项的 *ouvre* 是对的，因为 *ouvrir* 这个动词第二人称单数的命令式也要去掉词尾的 *s*。此类第三组动词还有：*offrir, couvrir, découvrir* 等，即与 *ouvrir* 变位相同的那些动词，另外还有 *aller*。
10. 此空应在 B 项和 C 项之间选择一个。由于动词是 *venir*，所以此处应用副代词 *en* 代替 *de Bretagne*，这个词也代替由介词 *de* 引导的地点状语；*y* 代替 *à, dans, en* 等介词引导的地点状语。
11. 此句中 *connaître* 为 v.t.dir.(直接及物动词)，后接直接宾语，所以使用关系代词 *que* 是对的。
12. 此句应用中性代词 *le*，代替“与兄弟们好好相处”这件事情，相当于 *cela, cette chose* 之意。
13. 此句是要选一个合适的主有代词，主语是 *tu*，所代替的词是阴性复数，因此只有 D 项的 *les tiennes* 是对的，代替 *tes leçons*。
14. 这是个复合时态的否定句，应在 A 项的 *rien* 和 B 项的 *personne* 之间进行选择。*Rien* 在复合时态中作动词的直接宾语时应置于分词之前，*personne* 置于分词之后，而本句的空是在分词后，所以用 *personne* 是对的。
15. 此句 D 项的 *le lui* 是对的，这里 *le* 是中性代词，不是直接宾语代词。大家知道，中性代词 *le* 能代替一个句子，在句中作直接宾语，此处相当于 *que tu veux emprunter sa voiture*。当句中还有其他非重读人称代词时，其位置同直宾代词 *le, la, les* 在句中的位置一样，所以，此句应是 *le lui*。

16. 此句应在 A 项的 *me* 和 C 项的 *moi* 之间进行选择，当宾语代词 *me* 在肯定命令句中置于动词后时，应换成重读人称代词 *moi* 进行表述，选 *moi* 是对的。
17. 这是一个复合句，从句中缺少主语，所以选 B 项的 *qui* 是对的。复合关系代词也能代替 *qui* 作关系从句的主语，但是，一般是当先行词出现模棱两可的情况，可能出现歧义时才使用，而且关系从句与前一句之间有停顿，如：Il connaissait fort bien le fils de sa voisine, lequel avait les mêmes goûts que lui..
18. 此句动词结构是 *se souvenir de*, *de* 后的词用 *en* 代替。
19. 此句应在 A 项的 *à* 和 C 项的 *chez* 之间进行选择，空后面的词是指人的词，所以应用介词 *chez* 表述。
20. 此处动词结构是 *parler de*, 所以选 B 项的 *de* 是对的。
21. 此句谓语表达结构是 *il est facile de faire qch.*, 不是 *c'est facile à faire*, 因此 A 空选 *de* 是对的；B 空前的动词表达结构是 *répondre à*, 故应选 *à*。
22. 此句动词词组结构是 *avoir la chance de faire qch.*, 所以选 A 项的 *de* 是对的。
23. 此处应用 *comme*。本句所给的 A、B、D 选项都是表示原因的连词，它们的使用区别是：*comme*（由于）引出的原因状语从句具有强调性，永远在主句之前；*parce que* 主要是回答由 *pourquoi* 提出的问题，是人们所等待知道的原因，主从句为因果关系，一般在主句之后，如：Il est allé voir le médecin parce qu'il avait de la fièvre depuis plusieurs jours. / Il est respecté parce qu'il fait toujours du bien aux autres.。此词在口语中使用很多，也不很严格，经常代替 *puisque* 或 *comme* 等词表示原因；*puisque* 引出的原因是明摆着的，是说话双方都知道的原因，可置于主句之前，也可以在主句之后，意为“既然、因为”，如：Puisqu'il fait beau, déjeunons à la terrasse ! / Tu devrais aller voir cette exposition, puisque tu aimes Picasso. ; *car* 引出的句子一般在主句之后，是一个并列句，与主句无因果关系，而是对前面的一个说法或一种建议提供一个解释，或提出一个理由、证据、证明。这个句子具有其独立性和重要性，它提供的理由实际上是一个事实，如：Le fait qu'il est respecté n'étonne personne, car ses bonnes conduites sont bien connues. / Il était assez difficile de le reconnaître de loin, car il n'avait jamais le même costume.。
24. 此处从句动词是虚拟式，四个选项中 B 项的 *bien que*（虽然）和 C 项的 *quoi que*（不论……什么）都引导虚拟式，根据上下文，选用 *bien que* 是对的。
25. 此题选项中只有 D 项的 *sans* 是对的，因为其后句中的动词是条件式过去时，*sans son aide* 表示假设。其他几个选项的词用在句中都不符合句意。
- B. 1. 此题选 B 句 « *je vais vous l'écrire.* » 是对的，A 句等于 *je vais vous écrire les recettes des raviolis*, B 句等于 *je vais vous écrire la recette des raviolis*, C 句等于 *je vais vous écrire des recettes des raviolis*。
2. 此题应选 C 句 « *Parce que c'est de meilleure qualité.* », 这是一个比较级的句子，A 句和 B 句中形容词的比较表达形式都不对，不能说 *plus bon* 或 *plus bonne*，而应分别是 *meilleur* 和 *meilleure*。
3. 三个答句中的 A 句 « *Non, nous ne prenons pas de café.* » 是对的，这是个绝对否定句，直接宾语前的部分冠词应该用 *de* 代替。B 句的 « *Non, nous ne prenons pas du café.* » 如果是在一个非绝对否定句环境中才是对的，如，*Non, nous ne prenons pas du café chez des*

- amis..
4. 这三个答句中的 B 句 « Non, je n'ai pas encore compris ce que tu m'as expliqué. » 是对的, que 作从句动词的直接宾语。A 句中的指示代词 celui 在使用时, 应代替一个具体词, 而此句无上文, 无具体词可代。C 句中的 qui 必须作从句的主语, 而此从句中有主语 tu.

## II. Compréhension et traduction :

### 1. Compréhension

Choisissez la bonne réponse correspondant au texte suivant :

这个段落是法国作家 Albert Camus 的小说 L'Etranger 中的节选, 本段使用的主要叙述形式是间接引语。

- être égal à qn : 对某人无关紧要, 某人无所谓
- et que nous pourrions le faire : le faire 表示的是 nous marier, le 是中性代词, le faire 可以代替上文出现的有关动词, 意思是“实施, 完成”等。如: Il écrit mieux que je ne le fais. 在书面语中 le 也可以省略。(也见 2004 年试卷 III-1-12) 的解释)
- se contenter de : 只是……(就足够了)
- se taire : 默不作声
- en silence : 默默地, 一声不吭地
- si j'aurais accepté, à qui je serais attaché : 这些不是条件式过去时, 而是“过去先将来时”, 此时态表示发生并完成于过去将来时之前的动作, 或在过去的将来某一时间前完成的动作, 强调动作完成。如: Je savais que le malade serait mort, quand le médecin arriverait.
- Je la dégoûterais, nous le ferions, elle le voudrait: 这些都是过去将来时, 与各自主句的过去时态进行比较。
- dégoûter qn : 使某人讨厌; 使某人无食欲

## III. Traduisez en français les phrases suivantes :

1. “我保存了很长时间”应译成 je l'ai gardée pendant longtemps.
2. “去美国”译成 partir pour les Etats-Unis, 也可以译成 aller aux Etats-Unis.
4. “去她家”译成 aller chez elle; “她家住在……”应说 sa famille habite ..., 不能说 sa maison habite ...。
5. “祝您走运”可以有两种表达方式, 最简洁的句子是 Bonne chance !, 也可以用虚拟式独立句来表示。